

|

61981J0089

???????? ???? ?????????????? ??? 1?? ?????????? 1982. - STAATSSECRETARIS VAN FINANCIEN
???? HONG-KONG TRADE DEVELOPMENT COUNCIL. - (???????? ??? ??? ???????
????????????????? ??????????? ??? HOGE RAAD ??? ????? ??????). - ?????????? ???. - ?????????
89/81.

????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? 1982 ??????? 01277
?????????? ??????? ??????? ??????? 00285

??????????
??????????
????????????????? ??? ???????????
????????????? ??? ???????????
?????????? ??? ?? ?????????????? ???????
??????????????

????????? ??????????

????????????????????? ?????????????? — ?????????????? ??? ?????????????? — ??????? ?????????? ?????????? —
?????? ?????????? ??????? ?????????????????????? ??????? — ?????????????????? ?????? ?????? — ?????????? — ??????????
????????????????? ?????????? — ??? ??????????????

(?????????? ??? ?????????????? 67/228 ?????? 4)

?????????????

? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????????????? ?????? ??????, ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? 4 ??? ?????????????? ??????????
????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??????, ??? ?????????????? ?? ?????? ??????????
????????? ?????????????? .

?????????????

????? ?????????? 89/81 ,

? ?????? ????? ?? ?????????????? ?????? ??? Hoge Raad ??? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ,
????' ?????????? ??? ??????? 177 ??? ?????????? ??? , ?? ??? ?????? ?????????? , ??? ?????????? ???
????????? ??? ?????????? , ?????????? ??? ?????????? ?????????????? , ???????

STAATSSECRETARIS VAN FINANCIEN ??? ????? ??????

???

HONG-KONG TRADE DEVELOPMENT COUNCIL , ?????????????? ,

????????????? ??? ??????????

? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? 4 ??? 11 , ??????????????
2 , ??????? 1 ??? ?????????? ?????????? 67/228/??? ??? ?????????????? ??? 11?? ?????????? 1967 ,
????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ?????? , ??? ?????????? ?? ?????? ???????
????????? ?????????? — ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??????? ?????????????? ??????
????????????????????? ?????? (?? ??? . ??? . , ??? . 09/001 , ? . 5) ,

????????????? ??? ??????????

1 ?? ?????????? ??? 8?? ?????????? 1981 , ? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ????? 14 ??????????
1981 , ?? Hoge Raad ??? ?????? ?????? ?????????? , ?????????? ??? ??????? 177 ??? ?????????? ??? ,
??? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? 4 ??? 11 ??? ??????????
????????? 67/228 ??? ?????????????? , ??? 11?? ?????????? 1967 , ?????? ?????????????????? ???
????????????????? ??? ??????? ?????? , ??? ?????????? ?? ?????? ??????? ??????? ?????????? —
????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??????? ?????????????????? ?????? (??
??? . ??? . , ??? . 09/001 , ? . 5) .

2 ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??????? ??? Staatssecretaris van Financien
???? ?????? ?????? ??? ??? Hong-Kong Trade Development Council , ?????????????? ??????????????????
??? ??????-????? ?? 1966 ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????? ??? ??????-????? ???
?????? ?????? , ? ??????? ??????? ?????????? ??? ?????????????? ?? 1972 . ?? ?????????????????????? ???
????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????? ??????? ??????? , ?? ?????????????????????? , ?????????????? ???
????????????????? ?????? ??? ??????-????? ??? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????
????????????????? ?? ?????? , ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????? ??????? ??
????????????????????? ??? ??????-????? . ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????????
??? ??????? ?????? ?????????????????? ?? ??????? ??? ?????????????????? ??? ??????-????? ??? ??? ??
????????? ?????? ?????????????????? , ?????????????????? ??? 5 % ??? ??? ?????? ??? ?????????????????? ???
????????????????? ?????? ??? ??? ?? ??????-????? ?????????????????? .

3 ? ?????????? ??????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????? ??? ??? ?????????? ??????????????
????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?????????????? , ??? ?????? ?????????????????? ?????? ??
????? ?????????????? ??????? ?? 1978 , «????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?? ??????????????
????????????????????? ??????????» , ?? ?????? ??? ?????? ?????????????????????? ?????? ??? ??? ??????
????????????????? ?? ?????????????????? , ?? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ? ??? ??????
????????????????? ?????????????????? , ?????????? ?????? ?? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ??????????
??? ??? ?????????????? ?????????? , ?? ?????????????????? , ?????? ??? ?????????????????? ?????? , ?????????????????? ?????? .
? ?????????? ?????? ?????????? ??? Hoge Raad , ?? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????
????? ?????????????? :

«?? ???? ?????????? ? ?????? ?????????????????? ??????, ?????????????????? ??? ??? ?????? ???
??????? ? ??? ??????????? ?? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ? ??? ? ?????????? ???
?????????????, ?????? ??????????? ???' ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ??????, ?
??????? ??????????? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ???????????, ?? ?????? ??????????? ???
?????»

???? ??????????? 3 ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ??????
?????????????? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? .

9 ??? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ? ??????
??? ?????????????? . ?????? ?????????????? ?????, ? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??????????????,
? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????, ?????????????? ??? ??? ??????????
????????????? ?????????????? ??? ??? ?????? ?????????????????? ?????????? .

10 ????? ? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??????????????????
????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??????????????, ??? ?????????? ?????? ??? ??? ??????????
?????????????, ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ??????????????, ??????????, ?????? ?????
????????????????????? ??????. ?????? ?????????????? ?????, ? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ??????????????
????? ??? ?????????? ??????????????, ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ??? ??????????
????????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? . ??????????, ? ?????????????? ?????? ?? ??? ??????????
??? ?????????? ? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ??????????????, ?????????? ??
????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? . ??? ???
????????????????? ??????, ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ??????????????????????, ?? ?? ??? ?????????
?????, ??? ??? ?????????????????????? ?????????? ??? ??????????????????, ??? ?????????? ??? ?????????????? ???
?????? ?????????????????????? ??????, ??? ?????????????? ??? ?????? ? ?????????????????????? .

11 ????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????, ??? ?????????? ?????????? ?
????????????, ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??????????. ?? ??? ?? ?????????????????? ??????????
????????? ?? ?????????????????????? ??' ?????????????????? ?????????????????????? ??? ?? ?????????? ??? ??
????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????, ?????? ??? ?????????? ???
????????????????????? ? , ????????? 2 , ?????? ?????????, ?????????????? ???' ?????????? ?????????????????????? ???
????????????????? ??' ?????????????????? ? ??' ??????????????, ??????, ??? ?????????????? ??????????????????
????????, ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????????????? ??????, ?????????????? ??? ,
????????? ?? ?? ?????? 9 , ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ??????????????. ??
??? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????? 12 ??? ??????
?????????, ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ???
?? ?????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????
?????, ?? ?????? ?????????????? ?????????, ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ???
????????????????????? ?????? ??? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????????, ?????????????????????? ??? ?? ??????????
????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????? .

12 ??????????, ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ????????? 4 ??? ?????????? ?????????? ?????
??? ?????????? ?????????????? ??? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????????? ??? ???
????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????, ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????, ?
????????? ?????????????? ?????????????????????? ?????????? .

13 ?????????, ??? ?????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ??? ? ?????????? ?????????? ?????????????? ??
????????????????????????? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????
?????, ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? 4 ??? ?????????????? ?????????? .

14 ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?? Hoge
Raad , ?????????? ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? .

???????? ???? ? ? ?????????? ??????

??? ??? ????????????? ???????

15 ?? ?????? ??? ?????? ?????????????? ? ?????????? ?????????? ??? ? ?????????? ???
????????????? ?????????????, ?? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????, ???
?????????????. ?????????? ??? ? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ???
?????? ?????? ??? ?????????? ??????????????????, ??? ?????????? ?????????? ??? ??????????
?????????????, ?' ??? ? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????? .

?????????????

??? ??????

?? ?????????????

???????????? ??? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????, ?? ????????? ??? 8?? ?????????? 1981, ??
Hoge Raad ?????????????? :

? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????, ????? ??? ?????????? ??? ?????????? 4 ??? ?????????? ?????????? .